

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félfévre 6 koronára,
negyedévre 3 koronára.
Egyes szám ára 12 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
diszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög-
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedvezmény.

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton.

Előfizetési és kiadóhivatal:
Sátorajuhely, Főter 9 szám

Telefon: 42. szám.

Előfizetést nem adunk vissza.

Árúárban minden garmond sor 40 fill.

A gazság

...ünnepet ültetett. A hű-
...a szövetségestárs elleni
...orvtámadás az olasz példa
...új követőre talált a ro-
...Románia kormánya két
...kértelés, ocsmány kétszínű-
...után most hirtelen elle-
...rónt és orgyilkos módon
...hátra támadni minket azért,
...felemeltük a semmiből, mert
...biztonságot biztosítottunk neki,
...megvédtük harminc éven
...minden támadástól.

Románia már egyszer megcsi-
...ezt a politikai orgyilkossá-
...Balkánháború idején ugyan-
...módon tört rá Bulgáriára és
...sikerült is neki szomszéd-
...elrabolni az egész dunamel-
...területet. Most csak a már
...egyszer kitűnően bevált módon
...tovább brigantiskodni.

Ezzel azonban — ebben egé-
...biztosak vagyunk — nem
...sikerülni az orgyilkosság. —
...nagyon elszámították ma-
...kat a panamák fertőjében szü-
...rablópolitikások. Minket nem
...készületlenül az orvul-
...tegetett gyilkok. Jóelőre gon-
...kodtunk róla, hogy a hitsze-
...ket, a rablókat, az orgyilkoso-
...méltyóképen fogadhassuk.

Az erdélyi havasok bércein
...tűzben, vérben, zivatarban
...pedzett magyar bakák állnak
...és egyetlen centiméternyi te-
...letet sem engednek át abból a
...ból, amelyet ezer éven át vér-
...ással védtünk meg minden
...egen betörés ellen.

A határmenti megyék meg-
...nak rakva katonákkal, akik-
...k mindegyikét az a szent tu-
...at hevíti, hogy most a mi or-
...gunkat, a mi vérel megcsen-
...hazánkat kell védelmezniök.

Nyugodt lélekkel nézünk az
...emények elébe és nyugodt lé-
...ekkel várják a történeteket a
...határszéli megyékben lakó véreink
...Tudjuk, hogy a román árulás
...csak egy kellemetlen epizódja
...ennek a rettenetes világfelfordu-
...lásoknak, amelynek szenvedéseit
...már két éve túrjuk békés nyu-
...alommal. A háború végső kime-
...etele szempontjából semmi je-
...entősége nincs a legújabb orv-
...támadásnak.

De annál szomorubb követ-
...eményei lesznek az árulásnak
...a hitszegőkre nézve. Hadaink és
...a szövetséges német, török és
...bolgár hadak gyűrűként veszik
...ról a gazságnak ezt az undok
...nyáját, hogy ha kell, összerop-
...tásuk és eltöröljük a föld szí-
...réről, amint hogy eltörülték Szer-
...biát és Montenegrót.

Azt hittük, hogy már a vége
felé közeledünk ennek a rette-
netes világfelfordulásnak. Lelki
szemeink előtt már ott lebegett a
béke virágos képe. A hitszegés,
az aljas rablószándék azonban
ugy akarja, hogy továbbra is pa-
takokban folyjon a vér, hogy szá-
porodjon a nyomorékok száma.

Hát így is jó. Mi felvesszük
a harcot. Hozunk — ha kell —

az eddigieknel is nagyobb vérál-
dozatot, de ebből az országból
egyetlen talpalatnyi részt sem en-
gedünk elfoglalni. Az erdélyi ha-
vasokon eleven román csak fo-
golyként léphet át. A többieknek
ott kell pusztulni hőseink acélfala
előtt, hogy rothadó testük örök
időkre intő példaként álljon min-
den orgyilkos hitszegő előtt.

lanná tenni, miáltal azok értékét esők-
kenti és kiváncsóságukat elveszi.

Egyszóval alapos intézkedésekre
van szükség, hogy a közlelmezés
terén legalább türethető állapotokat te-
remsünk. De ezek az intézkedések
nagyon sürgősek. Nem szabad sokáig
gondolkozni, hanem azonnali intézke-
désekkel kell elejét venni annak, hogy
a már amugyis sok panasz ne szá-
porodjék és a közönség hozzájuthas-
son legalább a legszükségesebb élelmi
cikkekhez.

A piaci ellátás szervezése.

Követni kell a hatósági ellátást.

— aug. 30.

Nap-nap után hangzanak a pa-
naszok, hogy a város nem gondosko-
dik megfelelően a közönség ellátásá-
ról. Intézmények, amelyek más vá-
rosokban beváltak és amelyeknek Sá-
torajuhelyben való megvalósításá-
hoz a kezdeményező erőn kívül semmi
sem hiányoznék, itt még a kezdemé-
nyezés stádiumában sincsenek. Elis-
merjük, hogy a panaszok nagy rész-
ben tulzattak, de el kell ismernünk
azt is, hogy akadnak jogos panaszok
is, amelyek megérdemlik a nyilván-
osságot. Ilyen jogos panaszunk aka-
runk hangot adni most is, amikor
a piaci ellátás kérdéséhez kívánunk
hozzászólni, mely — minthogy a fő-
zelék és a zöldségfélék a szegényebb
néposztályoknak is elsőrendű szük-
ségleti cikkei — első sorban követeli
meg a kielégítő rendezést.

Sátorajuhelyben a főkapitány
maximálta a piaci árakat és ezzel
kétségteljesen megjelölte papíron azokat
a határokat, melyeket a piaci árusok
betartani kötelesek. A maximálás gya-
korlati eredményei azonban csak olyan-
kor mutatkoznak, amikor a csendőr-
ség a piacokon razzsiát tart és csak
addig, míg a razzia be nem fejeződik.
Mihelyt a csendőrség eltűnik a lát-
határról és a rendőrség veszi át a
piacot a uralmat, a kofaszüverének
nem törődnek többé a maximált árak-
kal és egymással versenyezve, emelik
az árucikkek árát.

Az eddigi rendszer hibás.

A tapasztalatok bebizonyították
más városokban is, hogy csakis ott
lehet a piaci mizériákat orvosolni, a
hol a város maga képes közönségét
ellátni és a piaci árakat a hatósági
eladás áraival mérsékelni. Vannak az
országban városok, amelyeket példa-
képpen állíthatnánk a mi városunk elé.
— Itt van például Miskolc, amely
ma az ország legjobban ellátott
városai közé tartozik, a hol a ha-
tósági árak maximumai sehol sem
érik el a többi városokéit. Ezt első-
sorban azoknak a nagy készleteknek
köszönheti, melyeket kellő időben
összevásárolt és amelyekkel a közön-
ség szükségleteit olcsó ár mellett ki-

elégíteni képes. Igaz azonban, hogy
Miskolc város közönsége megadja a
lehetőséget is ahhoz, hogy a hatóság
eredményeket érjen el a közlelmezés
terén. Bőségesen bocsát rendelkezésre
anyagait, amely első sorban szük-
sleges ahhoz, hogy eredményeket le-
hessen elérni. Nálunk ez az anyagi
segítség hiányzik és ezért nem képes
a közlelmezési bizottság az eddigi-
nél nagyobb akciót kifejteni.

Az ujhelyi piac mizériái.

Az ujhelyi piacon zöldséget és
főzelékféléket a maximális árakon
egyáltalán nem lehet kapni. Értünk
ézt, ha az élelmiszerhiány valóban
oly nagy volna, hogy az árak ma-
gasba szökését indokolná. De erről
szó sincs. Érdeklődtünk illetékes he-
lyen és azt az értesítést nyertük, hogy
Sátorajuhely vidékén annyi zöld-
ség és főzelék áll a közönség rendel-
kezésére, amennyiből a közönséget a
maximális áron aluli árak mellett bu-
sásan el lehetne látni.

A közönség azonban nem tud
ehhez hozzátartni. A kofák — ezek a
mások nyomorán élősködő hiénák —
már a falvakban összevásárolnak min-
dent és az összevásárolt árak nagy
részét idegenbe szállítják busás ha-
szonnal. — Hozzánk nagyon keve-
set hoznak a piacra csak azért, hogy
a horribilis árakat az áruhiánnyal
indokolhassák.

Állandó hatósági elárúsióhelyek
kellenek.

A bajon csak úgy lehetne segí-
teni, ha a város maga szerezne be a
zöldségféléket és állandó elárúsióhe-
lyeink volnának, ahol a hatóság által
piacra vetett zöldségeműeket egész
nap árúsítanak. A közönségnek módja
volna szükségleteit az egész nap fo-
lyamán kielégíteni, sőt nemcsak a
napi ellátásáról, de az élelmickek
télre való konzerválásáról is gondos-
kodni. A Fő utcán és a napi piac téren
lehetne ily eladók helyeket létesíteni.
Ily állandó, elkerített eladó hely azzal
az előnnyel is járna, hogy a közön-
ségnek nem volna módja válogatás-
sal és összevissza dobálással az áru
egy részét törődötté és használhatat-

Királyi elismerés

a Széchenyi grófi párnak.

Az igazi érdem jutalma.

— aug. 30.

Azok a hatalmas eredmények,
amelyeket a háború folyamán a
dohánygyári Vörös Kereszt kór-
ház elért, nem egyszer részese-
tek már elismerésben azok részé-
ről, akik első sorban vannak hi-
vatva bírálatot mondani arról az
önfeláldozó emberfeletti munká-
ról, melyet gr. Széchenyi Ernőné
és lelkes gárdája a sebesültek
ápolása terén kifejtettek. Mi azon-
ban csak nagy ritkán adunk han-
got elismerésünknek, mert a ne-
meslelkű grófnő határt nem is-
merő szerénysége így kívánta ezt
tőlünk. Gróf Széchenyi Ernőné a
zaj nélküli csendes munkának a
hive. Nem szereti a nyilvános
ünneplést. Kötelességet teljesít
csupán — mondja ő —, amelyért
nem jár elismerés, sem hála.

Most azonban mi sem hallgat-
hatunk már. A királyi elismerést
nem szabad elhallgatnunk, bár-
mennyire is kedvébe óhajtának
járnia nemes grófnő kívánságának.
Ősz királyunk elismerő szavai
nyilvánosságot követelnek, mely
elől még a Széchenyi grófi pár-
szerénysége sem térhet ki. És
ezért szószerint közöljük azt a
kórházparancsot, amely a kórház
személyzetének és betegeinek hi-
vatalos formában adja tudtul a
királyi elismerést:

A király ő cs. és kir. apos-
toli Felsege születése napja al-
kalmából f. évi augusztus hó
18-ára a grófné Paar gróf, Öfel-
sege tábornok főhadsegédjéhez
egy levelet intézett, amelyben
kérte, hogy alkalmilag tolmá-
csolja ő cs. és kir. Felsege
előtt a sajtó, valamint az egész
kórház leghödeltebb udv-
kivánsatait.

Ezen levélre a következő vá-
lasz érkezett:

Igen tisztelt grófné!

Méltóságodnak 17-éről kelt le-
velét és annak tartalmát Öfelsége

10809/1916. sz.

Sátoraljauhely r. t. város tanácsától.

Versenyárgyalási hirdetmény.

Sátoraljauhely r. t. város tanácsa a sátoraljauhely—csarnahói utnak 228 folyóméter hosszban tovább kiépítését határozván el, az ezen utszakaszon tervezett alapburkolattal bíró, kavicsolt uttest munkálataira a városháza nagy tanástermébe folyó évi szeptember hó 18-ik napjának d. e. 10 órájára zárt ajánlati versenyárgyalást hirdet.

Versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlatukat a kitűzött időig „Ajánlat a sátoraljauhely—csarnahói közut tovább kiépítésére” czímmel a városi iktatóba adják be. Későbbben érkezett ajánlatok figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlatához az ajánlati végösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz, illetőleg ennek a városi pénztárba történt befizetését igazoló nyugta csatolandó.

Ajánlattevők ajánlataikkal a végleges döntésig kötelezettségben maradnak. A munkálatokra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a városi főmérnöknel a hivatalos órákban naponként megtekinthetők, az ajánlati minta ugyanott beszerezhető s az esetleg szükséges felvilágosítások is megadatnak.

A tanács fenntartja magának nemcsak azt a jogot, hogy az ajánlatok közül szabadon választhat, hanem azt is, hogy a munkálatokról az ajánlatoktól teljesen függetlenül s másképp intézkedhessék.

Sátoraljauhely r. t. város tanácsának 1916. évi augusztus hó 21-én tartott üléséből.

Dr. Orbán Kálmán,
h. polgármester.

Tölgyfa eladás.

Nagyméltóságú gróf Andrassy Sándor tulajdonát képező velejtei (Zemplén m.) erdejében eladásra kerül:

A 24. számú erdőrészletben 975 drb. tölgy, mely circa 250 m³ műfa és 370 ürméter tűzifát ad ki, becsértéke 14.000 korona.

A 27. számú erdőrészletben 1534 drb. tölgy, mely circa 650 m³ műfa és 680 ürméter tűzifát ad ki, becsértéke 32.000 korona.

Az uradalom saját szükségletére visszatart a 24. sz. erdőrészletben 50 db. folyószámmal ellátott tölgyfát, a 27. sz. erdőrészletben 123 drb. folyószámmal ellátott és 177 drb. körülfaragott magfákat, ezen fák tehát eladás tárgyát nem képezik, ugyszintén a tűzifa sem.

Az eladó fák megtekinthetők és felbecsülhetők bármikor. Az ajánlatok a velejtei uradalom intézőségéhez czimzendők, legkésőbb október 1-ig.

Az ajánlattevők között tulajdonos szabadon választhat.

Gróf Andrassy Sándor velejtei gazdasága.

Tűzifa és kőszén eladás.

Tekintettel az árák folytonos emelkedésére és a szállítási akadályokra, fölhivom a t. közönség szíves figyelmét, hogy

tűzifa és porosz kőszén

szükségletét már most fedezze, vagy későbbi szállításra nálam előjegyeztesse.

Szállítok hasáb- és vágott tűzifát és kőszént, kisebb mennyiségben és waggon számra is.

Friedmann József

Telefon. sz: 128.

fa és szénkereskedő Justus-u. 22.

Hirdetmény.

Gróf Degenfeld József és gyermekei szinnai, czirókabélai és pásztorhegyi uradalmának mintegy 800 kat. holdnyi mezőgazdasági művelés alatt álló és részint Szinnán a kastély mellett, részint pedig Szinna és Czirókabéla között a völgyben fekvő része 1916. évi október 1-én kezdődő 3 évre haszonbérbe kiadó, ugyanazonban, hogy tulajdonos változás esetén a haszonbérlet a folyamatban lévő gazdasági év végével megszűnik.

Akik ezen birtokrészt haszonbérbe venni kívánják, szíveskedjenek ajánlataikat 1000 korona bánatpénzzel alulírottához bezárólag szeptember 10-ig benyújtani.

A beadott ajánlat az ajánlattevőre nézve feltétlenül kötelező, reám nézve azonban csak az ajánlat kifejezett elfogadása esetén válik kötelezővé. Ha szeptember 20-ig kifejezett elfogadási nyilatkozatot nem tennék, a beadott ajánlat kötelező volta az ajánlattevőre is megszűnik.

Kelt Debreczen, 1916. aug. 28.

Dr. Gutfreund Sámuel,
ügyvéd.

Bérbe adó lakás

kerestetik

5-6 szobából, fürdőszobából és mellék helyiségekből álló folyó évi november 1-től, esetleg 1917. évi május 1-től. — Czím meg tudható kiadóhivatalunkban.

Egy gyermekágy

megvételre kerestetik.

Ugyanott egy új állapotban lévő **gyermek-kocsi** eladó. Cim: Erzsébet királyné-ntca 18.

Kiadó lakás.

A Kazinczy-utca 44. sz. házban egy négy szobából és mellék helyiségekből álló lakás 1916. évi május 1-től bérbe adandó.

Bővebb felvilágosítással szolgál

Dr. Kellner Soma,
ügyvéd.

Jegyzék papir

1000 db-onként 40 fillérért kapható a „Zemplén” könyvnyomdájában

SZEPLŐ ÉS MÁJFOLT

elmulasztására legalkalmasabb és közkedvelt arckenőcsök: a

„Jelma Crém”

Liliom-arckenőcs

Sichulsky-arckenőcs

1-1 tégely ára 1 K. 40 f., kis tégely 1 K., hozzá való szappan 1 K.

Kapható:

a „Szt.-Antal” gyógyszerertárban
Sátoraljauhely, Széchényi-tér.